

# Kiertokirje.

1907.

Suomen Postihallituksesta.

N:o X.

---

## 17.

### **Koskeva ulkomailta tulevien ja sinne menevien kirjeiden postimaksua.**

Kansainvälisen, Roomassa v. 1906 tehdyn postisopimuksen pääliittokirjan 5 Artiklan mukaan on „kirjeen postimaksu 25 sentimiä, jos kirje on maksettu, ja vastakkaisessa tapauksessa kaksinkertainen, jos kirjeen paino ei nouse yli 20 gramman; sekä 15 sentimiä jokaiselta 20 grammalta tai sen osalta, joka nousee yli ensimmäisen 20 gramman painon, jos kirje on maksettu, mutta muussa tapauksessa kaksinkertainen“.

Jos siis *ulkomailta Suomeen*, ensitulevan lokakuun 1 p:stä lukien, saapuvia kirjeitä olisi frankkeerattu yllämainitun uuden alennetun taksan mukaan, ei asianomaiselta lähetyksen vastaanottajalta ole kannettava lisämaksua eikä kirjettä leimattava T leimalla, jos se muuten täyttää voimassa olevat määräykset.

Koska mainitun liittokirjan mukaan on sallittu sitä haluavien postihallintojen lykätä toistaiseksi kysymyksessä olevien määräysten käytäntöön soveltamisen, mikäli näistä maista lähetettyihin kirjeisiin tulee, ei Keisarikunta ole yhtynyt määräyksiin mainitusta asiasta. Tähän nähden on siis toistaiseksi *Suomesta ulkomaille* menevien kirjeiden postimaksu oleva siitä tähän saakka voimassa olevien määräysten mukainen

## 18.

### **Koskeva muutoksia ulkomaille menevien ja sieltä tulevien postiosotusten maksuissa.**

Edellä mainitussa Yleisen Postiliiton Liittokirjassa löytyvän postiosotusliikettä koskevan sopimuksen 3 Artiklan 1:ssä kohdassa säädetään:

„Se yleinen maksu, minkä lähettäjän tulee suorittaa kustakin edellisen artiklan määräysten mukaan tapahtuvasta rahälähetyksestä (postioso-

tuksesta), on määrätty kovassa rahassa 25 sentimiksi kustakin 50 frangin määrästä tahi 50 frangin osasta, eli vastaavaksi määräksi asianomaisten liittoon osallisten maitten omassa rahassa, oikeudella, sattuvissa tapauksissa, tasoittaa murtoluvut.

Virkaosotukset, jotka koskevat postitointia ja joita postihallinnot tahi niiden alaiset postitoimistot keskenään vaihtavat kuin myöskin sotavangeille osotetut tahi heidän lähettämänsä postiosotukset, ovat kaikista maksuista vapaat.“

Tähän nähden ja erityisten lisäohjesääntöjen nojalla koskevat Venäjän ja Ruotsin sekä Venäjän ja Norjan välillä 16/4 toukokuuta v. 1895 tehtyjä liittokirjoja ovat „Taksaan ulkomaan postiosotuksia varten“ (painettu v. 1899) kuuluvat taulut A ja A:bis korvattavat uusilla myötäseuraavilla tauluilla, jotka ovat käytäntöön sovellettavat 1 p:stä lokakuuta 1907.

## 19.

### **Koskeva muutoksia suoraan meritse Saksan ja Suomen välillä vaihdettavien postietuannilla varustettujen postipakettien etuantimääräin tilittämistavassa \*).**

Keisarikunnan ja Saksan välillä tehdyn sopimuksen perusteella koskeva postipakettien vaihtoa meritse Saksan ja Suomen välillä sekä Roomassa vuonna 1906 pidetyn postikongressin päätösten nojalla, jotka muun muassa koskevat muutetun tilinteko-tavan käytäntöön ottamista postietuantipaketteja varten, joita vaihdetaan yleisillä kansainvälisillä postilinjoilla, otetaan mikäli postipaketteihin varustettuna postietuannilla ja vaihdettuna suoraan meritse Saksan ja Suomen välillä (Postihallituksen kiertokirje N:o XV joulukuun 29 päivältä 1900 ja N:o XIV joulukuun 7 päivältä 1903) tulee käytäntöön seuraavat määräykset tulevan lokakuun 1 päivästä.

*1:o Saksaan lähetettävät postietuannilla varustetut postipaketit.*

*Lähtöpostitoimistoissa* ovat paketit käsiteltävät ja edelleen lähetettävät asianomaisiin vaihtopostitoimistoihin nyt voimassa olevien ohjeiden mukaan, mutta on asianomaisen vaihtopostitoimiston alempana mainittuun postietuanti-

---

\*) Nämä ohjeet eivät toistaiseksi kumoa niitä määräyksiä, jotka koskevat Ruotsin kautta Suomeen saapuvia postietuannilla varustettuja postipaketteja.

määrää vastaavaan ostietuantiosotukseen nähden (kaavake N:o 64), sen nojalla että se tarkoittaa pakettiin pannun etuanti-määrän ulosmaksamista paketin lähetäjälle sisäänjättöpostitoimistossa, meneteltävä samaten kuin muitten ulkomailta saapuneitten postiosotusten suhteen, joten osotus-määrä merkitään sarkkeeseen 9 b kassakirjassa ulosmaksetuista postiosotusvaroista.

Pakettien *vaihtopostitoimistoina* Suomessa ovat edelleen toistaiseksi Helsinki ja Hanko, joissa paketit voimassa olevien ohjeiden mukaan viedään kontrollipöytäkirjaan Saksaan meneviä postietuannilla varustettuja paketteja varten (kaavake N:o 99). Suoraan meritse kuljetettavia paketteja varten käytetyn kaavakkeen N:o 88 sijaan, joka käytännöstä poistetaan, laatii asianomainen vaihtopostitoimisto jokaista erityistä postietuannilla varustettua pakettia varten postietuantiosotuksen (kaavake N:o 64), johon merkitään:

ylhäärle postietuanti-määrä (kirjaimilla ja numeroilla) saksan kiehellä ja latinalaisilla kirjaimilla,

postietuanti-paketin lähettäjä postietuantiosotuksen vastaanottajaksi sekä postietuanti-paketin lähtöpaikka etuantiosotuksen osotepaikkaksi.

Postietuantiosotuksen kupongille (vasemmalle puolelle) merkitään: postietuanti-määrä (numeroilla),

postietuanti-paketin numero (se numero, joka vaihtopostitoimistossa liimataan pakettiin ja osotekortille),

paketin lähtöpäivä sekä

paketin vastaanottajan nimi ja osote.

Tämä postietuantiosotus kiinnitetään siihen osotekorttiin, johon se kuuluu, ja postietuantipaketti käsitellään senjälkeen asianmukaisella tavalla, muun muassa merkitään postietuanti-määrä suomen rahassa pakettikartan sarkkeeseen 10, j. n. e.

Kun postietuantipaketti on Saksassa lunastettu ja postietuantiosotus (kaavake N:o 64) saapunut asianomaiseen Suomen vaihtopostitoimistoon ja siellä tarkastettu, merkitsee vaihtopostitoimisto punasella musteella osotuksen määrän suomen tai ruotsin kiehellä (riippuen paketin lähtöpaikan kunnalliskielestä) saksankielisen kirjoituksen yläpuolelle ja tehtyään kontrollipöytäkirjaan postietuantiosotusta koskevat asianomaiset muistiinpanot lähettää tämän osotuksen osotepaikkaansa s. o. paketin lähtöpaikkaan.

*2:o Saksasta saapuneita postietuannilla varustetut postipaketit.*

*Vaihtopostitoimistoissa* ovat niitten postietuantiosotusten määrät, jotka tulevan lokakuun 1 päivän jälkeen seuraavat Saksasta suoraan meritse Suomeen kuljetettavia postietuanti-paketteja ja joissa osotusten määrät ovat merkittynä saksan rahassa, muutettavat suomen rahaksi vaihtopostitoimis-

toille erikseen ilmoitettavan kurssin mukaan. Siten suomen rahaksi muutettaessa saadun määrän merkitsee vaihtopostitoimisto sitten suomen- tai ruotsin kielellä saksan rahassa merkityn määrän yläpuolelle ja kiinnittäen osotuksen pakettiin kuuluvaan osotekorttiin lähettää nämä, sitten kun pakettin suhteen on menetelty voimassa olevien määräysten mukaan (m. m. kontrollipöytäkirjaan merkitty) pakettin kera osotepostitoimistoon.

Oсотuksen palattua osotepaikastaan asianomaiseen vaihtopostitoimistoon menetellään sen suhteen kuten tavallisten osotusten ja lähetetään, tarpeellisten merkitsemisten jälkeen kontrollipöytäkirjaan ulkomailta saapuvia postietuanti-paketteja varten asianomaiseen Saksan vaihtopostitoimistoon.

Oсотepaikassa käsitellään nämä paketit sitten voimassa olevien määräysten mukaan paitsi että vastaanottajan maksettua paketista suoritettava etuanti postietuantiosotusta varten ei käytetä kaavaketta N:o 87, vaan pakettia seuraavaa postietuantiosotusta, johon osote ja etuanti-määrä ovat valmiiksi kirjoitetut. Tämän etuantiosotuksen alaosaan tulee ylöskantotoimiston tehdä vaadittavat virkamerkinnot, nimittäin:

osotuksen määrä ensin saksan ja sitten suomen rahassa kuten osoituksessa on ilmoitettu,

kassakirjan numero,

sisäänmaksupäivä,

postitoimiston nimi ja

sisäänmaksumaa (Suomi) Finland.

Sisäänmaksupostitoimiston leima on osotusta maksettaessa lyötävä sekä itse osotukseen (oikealle puolelle) että kuponkiin (vasemmalle puolelle).

Tällaiseen postietuantiosotukseen ei kiinnitetä postimerkkejä eikä postiosotusmäärästä saa siis vähentää mitään postimaksuja.

Kun mainittu postietuantiosotus on kassakirjaan viety (sarekkeeseen 8 b) lähetetään se kuoressa siihen vaihtopostitoimistoon (Helsinkiin tai Hankoon), josta se postietuanti-paketin kera oli saapunut. Helsingissä, Postihallituksessa syyskuun 19 p:nä 1907.

Pääpostitirehtöörin sijasta:

**C. Bruno Sevónius.**

*G. W. Forsblom.*

v. t.

# Cirkulär.

1907.

Från Poststyrelsen i Finland.

N:o X.

---

## 17.

### Angående porto för brev från och till utlandet.

Jemlikt Artikel 5 i hufvudkonventionen af den i Rom år 1906 afslutade världspostkonventionen utgör portot „för brev, om de äro frankerade, 25 cent, och i motsatt fall dubbla beloppet, för hvarje brev hvars vikt ej öfverstiger 20 gram, samt om frankering skett, 15 centimes, och i motsatt fall dubbla beloppet, för hvarje vikt af 20 gram eller del af 20 gram utöfver den första 20 gramvikten.“

I händelse sålunda brev, som efter den 1 instundande oktober ankomma *till Finland från utlandet*, vore frankerad efter ofvanangifna nya nedsatta taxa, bör af vederbörande adressat något tilläggsporto ej uppbäras samt någon T stämpel ä försändelsen icke anbringas, såvida densamma i öfrigt uppfyller gällande bestämmelser.

Då det enligt nämnda världspostkonvention medgifvits de postförvaltningar, som sådant ästunda, att uppskjuta tillämpningen af ifrågavarande bestämmelser, hvad angår brev från deras länder, har Kejsaredömet icke biträdt bestämmelserna i antydt afseende. Med anledning häraf skall jemväl tillsvidare för brev, som afsändas *från Finland till utlandet*, portot utgöras enligt härintills gällande bestämmelser derom.

## 18.

### Angående förändrade afgifter för postanvisningar till och från utlandet.

Jemlikt 1:sta mom. af Artikel 3 uti aftalet angående postanvisningsrörelsen i förenämnda världspostkonvention stadgas:

„Den allmänna afgift, som för hvarje i enlighet med föregående artikel skeende penningeförsändning (postanvisning) skall af afsändare betalas, är bestämd att i metallisk valuta utgöra 25 centimes för hvart belopp af 50

francs eller del af 50 francs, eller motsvarande belopp i de kontraherande ländernas respektive mynt, med rättighet att, i förekommande fall, afrunda bråktalen.

Tjänsteanvisningar, som angå posttjensten och utvexlas mellan postförvaltningarna eller mellan dem underlydande postanstalter, äfvensom anvisningar till eller från krigsfångar äro befriade från alla afgifter.“

Med anledning häraf och med stöd af de särskilda tilläggsreglementena till de emellan Ryssland och Sverige samt emellan Ryssland och Norge afslutade konventionerna af den 16/4 Maj 1895, skola de i „Taksa ulkomaan postiosotuksia varten“ (tryckt 1899) ingående tabellerna A och A:bis ersättas af medföljande nya tabeller, hvilka böra tillämpas från den 1 oktober 1907.

## 19.

### Angående förändring i sättet för liquid af de postförskott, som åsatts direkte sjöledes emellan Tyskland och Finland utvexlade postpaket \*).

På grund af mellan Kejsaredömet och Tyskland afslutade aftal angående utvexling af postpaket sjöledes mellan Tyskland och Finland samt med anledning af postkongressens i Rom år 1906 fattade beslut angående införande bland annat af förändradt afräkningssätt för postförskottspaket, som utvexlas i den internationella postsamfärdseln, komma att beträffande postpaket belagda med postförskott och utvexlade direkte sjöledes mellan Tyskland och Finland (Poststyrelsens cirkulär N:o XV af den 29 december 1900 och N:o XIV af den 7 december 1903) följande föreskrifter att från den 1 nästinstundande oktober vara gällande.

*1:o Angående till Tyskland afgående postförskottspaket.*

Å inlemningspostanstalten böra paketten postbehandlas och vidare-sändas till vederbörande finska utvexlingspostanstalt i enlighet med nu gällande föreskrifter, men bör med den nedanöförmälda å postförskottet af respektive utvexlingspostanstalt utfärdade postförskotts-anvisningen (blankett N:o 64), på grund hvaraf det pakettet åsatta förskottet skall till dess afsändare å paketets inlemningspostanstalt utbetalas, förfaras på samma sätt som

\*) Dessa föreskrifter upphäfvä tillsvidare icke bestämmelserna angående postförskott paket *via Sverige*.

med öfriga från utlandet anlända postanvisningar, hvarvid anvisningsbeloppet införes i kolum 9 *b* uti kassaboken öfver utbetalda anvisningsmedel.

*Utvexlingspostanstalter* för paketter äro i Finland fortsättningsvis tillvidare Helsingfors och Hangö, vid hvilka paketten i enlighet med nu gällande föreskrifter införas i kontrollprotokollet öfver till Tyskland afgående postförskottspaket (blankett N:o 99). I stället för blankett N:o 88, som för dessa direkte sjöledes befordrade paket afskaffas, utfärdar vederbörande utvexlingspostanstalt för hvarje särskildt postförskottspaket en postförskotts-anvisning (blankett N:o 64), å hvilken antecknas:

upptill postförskottsbeloppet (med bokstäfver och siffror) på tyska språket och med latinska bokstäfver,

postförskottspaketets afsändare såsom emottagare af postförskottet samt postförskottspaketets afgångsort såsom postförskottets adressort.

Å postförskotts-anvisningens kupong (på venstra sidan) antecknas: postförskottet (med siffror),

postförskottspaketets nummer (= den nummer, som å utvexlingspostanstalten klistras å paketet och dess adresskort),

paketets afgångsdag samt

paketemottagarens namn och adress.

Den sålunda af utvexlingspostanstalten utskrifna anvisningen fästes sedan vid respektive adresskort och med postförskottspaketet förfäres der-efter i vederbörlig ordning, så antecknas bland annat postförskottsbeloppet i finskt mynt å paketkartan, kolumn 10, o. s. v.

Efter det postförskottspaketet i Tyskland blifvit utlöst och postförskotts-anvisningen (blankett N:o 64) återkommit till vederbörande finska utvexlingspostanstalt och derstädes undergått behörig granskning, antecknas med rött bläck å anvisningen, ofvan om det på tyska språket skrifna förskottsbeloppet, anvisningsbeloppet på finska eller svenska språket (beroende på kommunalspråket å paketets afgångsort) och, sedan i kontrollprotokollet gjorts behörig anteckning beträffande postförskotts-anvisningen, öfversändes denna anvisning till dess adressort d. v. s. paketets afgångsort,

*2:o Angående från Tyskland ankomna postförskottspaket.*

Å *utvexlingspostanstalten* bör beloppet af den postförskotts-anvisning, som från och med den 1 nästinstundande oktober medföljer från Tyskland direkte sjöledes till Finland befordradt postförskottspaket, och hvilket belopp är utsatt i tyskt mynt, förvandlas till finskt mynt enligt kurs, som särskildt meddelas utvexlingspostanstalterna. Det belopp, som vid förvandlingen i

finskt mynt erhålles, antecknas sedan med rödt bläck å anvisningen på finska eller svenska språket ofvan om det i tyskt mynt utsatta beloppet. Derefter fästes denna anvisning vid det till paketet hörande adresskortet och öfversändas dessa, sedan med paketet förfarits enligt gällande föreskrifter (antecknats bland annat i kontrollprotokollet), jemte paketet till dess adressort.

Sedan anvisningen från dess adressort återkommit till vederbörande utvexlingspostanstalt, förfäres med densamma såsom med vanliga postanvisningar och återsändes, efter det behörig anteckning gjorts i kontrollprotokollet öfver från utlandet ankomna postförskottspaket, till vederbörande tyska utvexlingspostanstalt.

Å *adressorten* behandlas dessa paket sedermera enligt gällande föreskrifter förutom att, sedan adressaten inbetalat det paketet åsatta postförskottet, användes icke blankett N:o 87 för postförskotts-anvisning, utan den paketet åtföljande postförskotts-anvisningen, hvarå adressen och förskottsbeloppet äro färdigt utskrifna. På denna förskotts-anvisnings nedre del åligger det inkasseringspostanstalten att göra erforderliga tjensteanteckningar, nämligen:

anvisningens belopp först i tyskt och sedan i finskt mynt till det belopp å sjelfva anvisningen är angifvet,

kassabokens nummer.

inbetalningsdagen,

postanstaltens namn, samt

inbetalningslandet (Finland).

Inbetalningspostanstaltens datumstämpel bör vid inbetalningen åbringas såväl å sjelfva anvisningen (högra sidan) som å kupongen (venstra sidan).

Å sådan postförskotts-anvisning vidfästas ej några frimärken och får såhunda från postförskottsbeloppet icke afdragas några postafgifter.

Sedan berörda postförskotts-anvisning blifvit antecknad i kassaboken (kolumn 8 *b*), sändes den i kuvert till den utvexlingspostanstalt (för närvarande Helsingfors eller Hangö), hvarifrån densamma jemte förskottspaketet ankommit. Helsingfors, å Poststyrelsen den 19 september 1907.

I Generalpostdirektörens ställe:

**C. Bruno Sevónius.**

*G. W. Forsblom.*  
t. f.